

**Umowa o zakup i montaż mebli kuchennych  
Küchenkaufvertrag (Kauf und Montage)**

zawarta dnia .....W.....  
*geschlossen am .....in.....*

pomiędzy.....  
*zwischen.....*

zamieszkałym.....  
*wohnhaft in.....*

zwanym dalej Zamawiającym  
*im Folgenden Auftraggeber genannt*

i.....  
*und.....*

zwanym dalej Wykonawcą  
*im Folgenden Auftragnehmer genannt*

**§1**

1. Przedmiotem umowy jest sprzedaż, dostarczenie i zamontowanie przez Wykonawcę mebli kuchennych oraz sprzętu na zamówienie Zamawiającego. Speyfikacja mebli i sprzętu AGD oraz projekt stanowią załącznik do umowy.  
*Gegenstand des Vertrages ist der Verkauf, die Lieferung und Montage der Küchenmöbel sowie der Haushaltsgeräte durch den Auftragnehmer nach der Bestellung des Auftraggebers. Die Spezifikation der Küchenmöbel sowie der Küchenplan sind als Anlage zum vorliegenden Vertrag beigefügt.*
2. Wykonawca nie dokonuje podłączeń elektrycznych, wodnych i gazowych.  
*Elektro-, Wasser- und Gasanschlüsse werden vom Auftragnehmer nicht durchgeführt.*

**§2**

1. Dostarczenie i zamontowanie mebli oraz sprzętu AGD na adres ..... nastąpi w terminie do ..... tygodni od daty zawarcia tej umowy.  
*Die Lieferung und Montage der Möbel und der Haushaltsgeräte erfolgen an die Anschrift ..... innerhalb einer Frist von..... Wochen nach dem Abschluss dieses Vertrages.*
2. O terminie dostarczenia Wykonawca poinformuje zamawiającego z wyprzedzeniem co najmniej ..... dni.  
*Über den Termin der Lieferung hat der Auftragnehmer den Auftraggeber mindestens ..... Tage vorher zu informieren.*

### §3

1. Zamawiający jest zobowiązany do zapłaty ceny w następującej wysokości:  
*Der Auftraggeber ist zur Zahlung des Kaufpreises in folgender Höhe verpflichtet:*

wartość mebli kuchennych .....  
*Wert der Küchenmöbel.....*

wartość sprzętu AGD.....  
*Wert der Haushaltsgeräte.....*

montaż.....  
*Montage.....*

koszty transportu.....  
*Transportkosten.....*

Summa:.....  
*Gesamtbetrag: .....*

2. Zamawiający jest zobowiązany do wpłacenia zaliczki w wysokości .....w dniu zawarcia umowy. Pozostałą do zapłaty kwotę w wysokości ..... Zamawiający zapłaci w dniu odbioru zamówienia i podpisania protokołu odbioru.

*Der Auftraggeber ist verpflichtet, eine Anzahlung in Höhe von ..... am Tag des Vertragsschlusses zu leisten. Den Restbetrag in Höhe von ..... wird vom Auftraggeber am Tag der Abnahme der Bestellung und der Unterzeichnung des Abnahmeprotokolls entrichtet.*

3. W razie opóźnienia w uiszczeniu powyższych kwot będą naliczane odsetki ustawowe.

*Bei der verspäteten Zahlung werden gesetzliche Zinsen angerechnet.*

### §4

W razie odstąpienia Zamawiającego od umowy zostaną mu zwrócona zaliczka pomniejszona:

*Im Falle des Rücktritts des Auftraggebers von diesem Vertrag wird die Anzahlung zurückgezahlt, verringert:*

o .....%, o ile Wykonawca nie przystąpił do realizacji zamówienia,  
*um ..... %, sofern der Auftragnehmer mit der Durchführung der Bestellung noch nicht begonnen hat,*

o .....%, o ile Wykonawca przystąpił do realizacji zamówienia.  
*um .....%, sofern der Auftragnehmer mit der Durchführung der Bestellung bereits begonnen hat.*

## § 5

1. W razie zawinionego przez Wykonawcę opóźnienia w realizacji zamówienia Zamawiającemu przysługuje prawo do obniżenia ceny w wysokości ..... za każdy dzień opóźnienia.

*Bei vom Auftragnehmer verschuldeter Verzögerung der Lieferung steht dem Auftraggeber der Anspruch auf Preisminderung in Höhe von ..... für jeden Tag der Verzögerung zu.*

2. Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy z winy Wykonawcy, gdy realizacja umowy nie dojdzie do skutku w terminie ..... dni od daty określonej w § 2 ust. 1 umowy. W przypadku odstąpienia Wykonawca ma obowiązek zwrotu wpłaconej zaliczki, powiększonej o odsetki ustawowe za okres od dnia jej wpłacenia do dnia zwrotu oraz obowiązek zapłaty kary umownej w wysokości .....

*Wird infolge einer vom Auftragnehmer verschuldeten Verzögerung der Vertrag innerhalb von ..... Tagen ab der in § 2 Abs. 1 dieses Vertrages bestimmten Frist nicht durchgeführt, steht dem Auftraggeber ein Rücktrittsrecht zu. Im Fall des Rücktritts ist der Auftragnehmer verpflichtet, dem Auftraggeber die Anzahlung in voller Höhe samt der gesetzlichen Zinsen zurückzugewähren und eine Vertragsstrafe in Höhe von ..... zu zahlen.*

## §6

Wykonawca udziela gwarancji na okres .....

Der Auftragnehmer erteilt eine Garantie für die Dauer von .....

## §7

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy kodeksu cywilnego.

*Im Übrigen finden die Vorschriften des polnischen Zivilgesetzbuches Anwendung.*

## §8

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednej dla każdej ze stron.

*Der Vertrag wird in zwei gleich lautenden Exemplaren, je einem Exemplar für jede Partei, ausgefertigt.*

.....  
Podpis Zamawiającego  
*Unterschrift des Auftraggebers*

.....  
Podpis Wykonawcy  
*Unterschrift des Auftragnehmers*